

# Brugsanvisning Käyttöohje Bruksanvisning



# R-Motion®

- DA** se yderligere oplysninger på [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)
- FI** lisätietoja on osoitteessa [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch)
- SV** besök [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) för ytterligare information



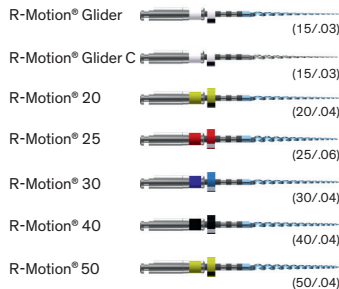
## R-Motion®

Endodontiske instrumenter  
Juurihoitovälineet  
Endodontiska instrument

FKG REF. 99.7AA.10.21A.YB - n°112 - 2021/10

## R-Motion®

### Beskrivelse - Kuvasu - Beskrivning



Identifikation af ISO-diameter (1)  
ISO-halkaisijan (1) tunnistus  
Identifiering av ISO-diameter (1)



**Dybdemærker ▲ (i millimeter)**  
Finds på 21/25/31 mm instrumenter

**Syvysmerkinnät ▲ (millimetreinä)**  
Saatavana 21 / 25 / 31 mm välineisiin

**Djupmarkeringar ▲ (i millimeter)**  
Tillgänglig på instrument på 21 / 25 / 31 mm

Eksempel på 25/31 mm instrumenter  
Esimerkki 25 / 31 mm välineistä  
Exempel på 25 / 31 mm instrument



## DA General information

### Anvendelsesparametre:

R-Motion®-instrumenter må kun anvendes i **reciprokerende** (mod uret) funktion.

### Bruksanvisning:

R-Motion® endodontiske instrumenter er beregnet til brug af uddannet sundhedspersonale i klinisk eller hospitalsmiljøer.

Instrumenterne R-Motion® Glider og R-Motion® Glider C er beregnet til at blive bevæget frem og tilbage i rodkanalen for at skabe adgang.

R-Motion® 20/25/30/40/50 instrumenter er designet til formning og rensning af rodkanaler i reciprokerende funktion.

### Kontraindikationer:

Instrumenter af nikkel-titanium må ikke anvendes på personer med kendt allergisk overfølsomhed over for disse metaller.

**Bivirkninger:** Ingen kendte.

### Bemærkning og forholdsregler:

- Tag flere røntgenbilleder fra forskellige vinkler for at bestemme rodkanalernes anatomi (længde, bredde og krumning).
- Skyl kanalen grundigt og hyppigt, når du har trukket et R-Motion®-instrument ud.
- Efterse R-Motion®-instrumentet jævnligt under brugen, og kassér det, hvis det viser tegn på slitage (f.eks.: udretning).
- Hvis et R-Motion®-instrument går trægt, skal du trække det ud af kanalen, rengøre det og kontrollere stopkanterne. Skyl derefter kanalen, og gentag med en manuel fil ISO 010.
- Instrumenter til engangsbrug må ikke genbehandles til efterfølgende brug. Dette kan medføre, at de ikke fungerer korrekt.
- Instrumenterne skal altid efterses før brug, og de skal kasseres, hvis de har synlige defekter.
- Efter endt levelid skal instrumentet bortskaffes i overensstemmelse med gældende love og regler.

## FI Yleiset tiedot

### Käyttöparametrit:

R-Motion®-välineitä saa käyttää vain **edestakaisen liikkeen** tilassa (vastapäivään).

### Käyttöaiheet:

R-Motion® -juurihoitovälineet on tarkoitettu asiantuntevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön hammashoitola- ja sairaalaympäristöissä.

R-Motion® Glider ja R-Motion® Glider C on tarkoitettu juurikanavien katetrointiin.

R-Motion® 20/25/30/40/50 on tarkoitettu juurikanavien muotoiluun ja puhdistamiseen edestakaisen liikkeen tilassa.

### Vasta-aiheet:

Nikkeli-titaanivälineitä ei saa käyttää henkilöillä, joilla on tunnettu allerginen herkkyys näille metalleille.

**Haittavaikutukset:** Eitunnettuja haittavaikutuksia.

### Huomautukset ja varoitus:

- Ota useita röntgenkuvia eri kulmista juurikanavien anatomian määrittämiseksi (pituus, keveys ja käyristymä).
- Huuhtelee kanavaa runsaasti ja toistuvasti R-Motion®-välineen poiston jälkeen.
- Tarkasta R-Motion® säännöllisesti käytön aikana ja hävitä se, jos siinä näkyy merkkejä kulumisesta (esim. suoristuminen).
- Jos R-Motion® ei etene kanavassa sujuvasti, poista se kanavasta, puhdista se ja tarkasta sen terävät reunat. Huuhtelee sitten kanava ja preparaati se uudelleen manuaalisella viillalla ISO 010.
- Kertakäyttöisiä välineitä ei saa käsitellä uudelleenkäyttöä varten. Muutoin ne voivat rikkoutua.
- Tarkasta välineet aina ennen käyttöä ja hävitä välineet, joissa on näkyviä vaurioita.
- Käytöstä poistetut välineet on hävitettävä sovellettavien lakimääräysten ja ohjeiden mukaisesti.

## SV Allmän information

### Användningsparametrar:

R-Motion® instrument får endast användas i **växelvis verkande** läge (moturs).

### Bruksanvisning:

R-Motion® endodontiska instrument är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal i klinisk eller sjukhusmiljö.

Instrumenten R-Motion® Glider och R-Motion® Glider C är avsedda att röras fram och tillbaka i rotkanalen för att skapa åtkomst.

R-Motion® 20/25/30/40/50 instrument är utformade för att forma och rengöra rotkanaler i reciprokerande funktion.

### Kontraindikationer:

Nickel-/titaninstrument får inte användas till patienter med en känd allergisk överkänslighet för dessa metaller.

**Biverkningar:** Inga kända.

### Anmärkning och försiktighetsåtgärder:

- Ta flera röntgenbilder från olika vinklar för att bestämma rotkanalernas anatomi (längd, bredd och krökning).
- Spola rotkanalen rikligt och ofta efter att ha extraherat ett R-Motion®-instrument.
- Inspektera instrumentet R-Motion® regelbundet under användning och kasta bort det om det visar några tecken på slitage (till exempel: uträkning).
- När det är svårt att föra fram ett R-Motion®-instrument bör det tas ut ur kanalen, rengöras och kontrolleras med avseende på vassa kanter. Sedan ska kanalen vätas och återskapas med en manuell fil ISO 010.
- Instrument för engangsbruk får inte omsteriliseras för efterföljande användning. Det kan medföra att de blir oanvändbara.
- Inspektera alltid instrumentet före användning och kasta det om du ser någon synlig defekt.
- När ett instrument når slutet av sin livslängd, ska det kasseras i enlighet med gällande lagar och förordningar.

- Skab koronal og radikulær adgang i en lige linje.
- Anvend en ISO 010-håndfil til at eksplorere rodkanalen.
- Bestem arbejds længden ved hjælp af et røntgenbillede og/eller en apexlokator.
- Anvend det mekaniske **R-Motion® Glider**-instrument med forsigtige bevægelser på 2-3 mm til at skabe en adgangsvæg, til arbejds længden er opnået. Efter 3 bevægelser skal instrumentet tages ud og rengøres. Skyl derefter. Gentag proceduren med en ISO 010-håndfil. *Det anbefales at anvende R-Motion® Glider C til kanaler, hvor der kræves øget stivhed i instrumentet, og/eller hvis R-Motion® Glider ikke kan bevæges fremad og ikke kan nå den fulde arbejds længde.*
- Vælg det R-Motion®-formningsinstrument med en fil, der er bedst egnet til anatomi på den rod kanal, der skal behandles. I de fleste tilfælde og afhængig af den anvendte metode til apikal præparation vil **R-Motion® 25** eller **R-Motion® 30** være egnet. *Hvis rodkanalens anatomi ikke kan identificeres tydeligt på røntgenbillederne, kan den måles ved hjælp af håndfil.*
- Start formningsproceduren, og anvend den sædvanlige protokol for skyning/desinfektion.
- Brug lette bevægelser frem og tilbage på 2-3 mm med meget lidt apikal tryk, og lad instrumentet bevæge sig fremad langs kanalen på en passiv måde. Efter 3 bevægelser skal instrumentet tages ud og rengøres. Skyl derefter. Gentag proceduren med en ISO 010-håndfil.
- Gentag forrige trin, indtil instrumentet kan føres i hele arbejds længden. *Om nødvendigt kan der anvendes en børstede bevægelser til at fjerne koronale forstyrrelser og/eller sikre en ensartet formning af irregulære rodkanaler. Hvis instrumentet ikke kan bevæges fremad, skal du foretage en eller flere gennemgange med instrumentet R-Motion® 20 og derefter bruge R-Motion® 25 eller R-Motion® 30 igen. Når arbejds længden er opnået, tages instrumentet ud for at undgå en for stor udvidelse af foramen.*

Når alle rodkanaler er formet, fortsættes med rensning af rodkanalerne. *For at opnå et optimalt resultat anbefales brug af XP-endo® Finisher.*

Når rodkanalerne er rensede, fortsættes med næste fase af behandlingen:

- Obturer med guttaperka og forsejling. **TotalFill® BC Points™** og **TotalFill® BC Sealer™** anbefales.

- Suorita perusavaus siten, että juurikanaviin mahdollistuu suora pääsy.
- Käytä kanavan tutkimiseen käsiivillaa ISO 010.
- Määritä työskentelypituus röntgenkuvan ja/tai juurikanavamittarin avulla.
- Käytä mekanisoitua **R-Motion® Glideria** ja tee varovasti 2-3 mm liikkeitä preparointia varten, kunnes työskentelypituus on saavutettu. Poista ja puhdista väline kolmen liikkeen jälkeen, huuhtele. Prepairoi uudelleen käsiivillä ISO 010. *Suosittellemme käyttämään R-Motion® Glider C -välinettä kanavissa, joissa tarvitaan jäykempää välinettä ja/tai jos R-Motion® Glider ei enää etene kanavassa eikä saavuta työstöpitua.*
- Valitse hoidettavan kanavan anatomian parhaiten sopiva yhden viilan R-Motion®-muotoiluväline. Useimmista tapauksissa ja apikaalisen preparoinnin lähestymistavasta riippuen **R-Motion® 25** tai **R-Motion® 30** on sopiva väline. *Jos kanavan anatomia ei voi määrittää selkeästi röntgenkuvien perusteella, sen voi tehdä käsiivilojen avulla.*
- Aloita muotoilu käyttämällä tavanomaista huuhtele-/desinfiointimenetystä.
- Tee varovasti 2-3 mm:n edestakaisia liikkeitä erittäin kevyellä apikaalipainella ja anna välineen edetä kanavassa passiivisesti. Poista ja puhdista väline kolmen liikkeen jälkeen, huuhtele. Prepairoi uudelleen käsiivillä ISO 010.
- Toista edellistä vaihetta, kunnes väline saavuttaa kanavan työstöpituden. *Tarvittaessa voi käyttää harjausliikettä koronaalisten esteiden poistamiseksi ja/tai epäsuäännöllisten kanavien yhdenmukaisen muodon varmistamiseksi. Jos väline ei enää etene kanavassa, suorita yksi tai usea vaihe R-Motion® 20 -välineellä ja ota sitten käyttöön R-Motion® 25 tai R-Motion® 30. Kun työskentelypituus on saavutettu, poista väline, jotta aukko ei laajene liikaa.*

Kun kanavat on muotoiltu, jatka kanavien puhdistamiseen. *Optimaalisen tuloksen aikaan saamiseksi suosittellemme käyttämään XP-endo® Finisheriä.*

Kun kanavat on puhdistettu, jatka hoidon seuraavaan vaiheeseen:

- Ytäytä guttaperkalla ja tiivistä. *Suosittellemme TotalFill® BC Points™ -nastojen ja TotalFill® BC Sealer™ -tiiviteen käyttöä.*


- Skapa linjär åtkomst till krona och rot.
- Använd en ISO 010 handfil för att utforska kanalen.
- Identifiera arbetslängden med röntgen och/eller en apexlokalisator.
- Använd det mekaniserade **R-Motion® Glider**-instrumentet med försiktiga rörelser på 2-3 mm för att skapa en glidbana tills arbetslängden uppnås. Efter tre omgångar, tar du ut och rengör instrumentet. Skölj det sedan. Upprepa med en ISO 010-handfil. *Användning av R-Motion® Glider C rekommenderas för kanaler som kräver en ökad styvhet hos instrumentet och/eller om det inte går att mata fram R-Motion® Glider och instrumentet inte når arbetslängden.*
- Välj det formningsinstrument ur enfillsystemet R-Motion® som passar bäst för anatomin i kanalen som behandlas. I de flesta fall är **R-Motion® 25** eller **R-Motion® 30** lämpligt men det beror på din metod för apikal preparation. *Om röntgenbilderna inte låter dig tydligt identifiera kanalens anatomi kan den mätas med hjälp av handfil.*
- Starta formningsförfarandet och använd ditt vanliga protokoll för irrigation/desinfektion.
- Använd försiktiga fram- och återgående rörelser på 2-3 mm med mycket lågt apikal tryck och låt instrumentet passera passivt längs kanalen. Efter tre omgångar, tar du ut och rengör instrumentet. Skölj det sedan. Upprepa med en ISO 010 handfil.
- Upprepa föregående steg tills instrumentet har nått arbetslängden. *Vid behov kan man använda en borstande rörelse för att avlägsna koronala ojämheter och/eller säkerställa enhetlig formning av oregelbundna kanaler. Om instrumentet inte längre går att mata fram, utför ett eller flera försök med R-Motion® 20-instrumentet och upprepa sedan åtgärden med R-Motion® 25 eller R-Motion® 30. När arbetslängden har uppnåtts tar du ut instrumentet för att förhindra att foramen vidgas för mycket.*

Fortsätt med rengöringen av kanalerna när alla kanaler har formats. *För ett optimalt resultat rekommenderas användning av XP-endo® Finisher.*

Fortsätt till nästa behandlingsfas, så snart kanalrensningen är klar:

- Fyll med guttaperka och sealer. **TotalFill® BC Points™** och **TotalFill® BC Sealer™** rekommenderas.

Symboler / Symbolit

 Steriliseret produkt (strålning) Steriloitu tuote (säätilyttämällä) Steriliserad produkt (sterilisering med strålning)	 i engangsbrug (maks. 4 rodkanaler) Kertakäyttöinen tuote (enint. 4 kanavaa) För engangsbruk (max. 4 kanaler)	 Reciprokerende bevægelse (mod uret) Edestakaisen liikkeen tila (vastapäivään) Fram- och återgående rörelse (moturs).	 Advarsel: Se brugsanvisningen Varoitus: katso käyttöohje Varning: se användningshandboken	 Batchnummer Eränumero Partinummer
 Udløbsdato Viimeinen käyttöpäivä Utgångsdatum	 Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut Får inte användas om förpackningen är skadad	 Instrument af nikkel-titanium Nikkeli-titaaniväline Nickel-/titaniuminstrument	 Referencenummer Viitenumero Referensnummer	 Producent Valmistaja Tillverkare